

LA CONSTITUCION.

La constitución que actualmente rige en México para el gobierno de la República, fué decretada el 5 de Febrero de 1857. Desde entonces ha sido varias veces reformada. Adopta para la República el sistema de gobierno representativo, democrático y federal; y, en su consecuencia, los Estados que componen la República, son libres en todo cuanto se refiere á su régimen interior. El Gobierno Federal se divide en tres ramas concomitantes que son: Legislativo, Ejecutivo y Judicial.

Compónese el Poder Legislativo de la República, de la Cámara de Diputados y del Senado. Los miembros de la Cámara de Diputados son elegidos por dos años, en tanto que los Senadores duran cuatro en su ejercicio; la mitad del Senado se renueva cada tres años y sólo dos Senadores se eligen por cada Estado y por el Distrito Federal. El Congreso se reúne dos veces al año. El primer período, que puede ser prolongado por 30 días, comienza el 16 de septiembre y termina el 15 de Diciembre. El segundo, cuya prolongación puede ser de 15 días, se abre el 1º de abril y se cierra el 31 de mayo. Durante el receso de las Cámaras, funciona la Comisión Permanente compuesta de 29 miembros, de los que quince corresponden á la Cámara de Diputados y 14 al Senado. La Comisión es nombrada por los respectivos cuerpos legislativos. Esta Comisión Permanente disfruta de limitados poderes y funciona en todas las materias no definidas por los Congresos previos, así como en lo relativo á preparar los asuntos para las sesiones subsiguientes. El Poder Ejecutivo reside en el "Presidente de los Estados Unidos Mexicanos" quien es electo por 4 años por el sistema de electores nombrados por el pueblo. Puede ser el Presidente re-electo indefinidamente. En caso de vacante temporal del cargo de Presidente, el Secretario de Relaciones Exteriores funciona como tal mientras; en caso de muerte ó de inhabilitación personal el Congreso elige un Presidente provisional que desempeña el cargo hasta que el pueblo nombra sucesor. El sueldo del Presidente es de \$50,000.00 por año. El Presidente nombra su Gabinete. Los Ministros son 7, encargados de los siguientes departamentos: Relaciones Exteriores, Gobernación, Justicia é Instrucción Pública, Fomento, Colonización é Industria, y Comunicaciones y Obras Públicas, Hacienda y Crédito Público, Guerra y Marina.

La Justicia Federal consiste en la Suprema Corte de Justicia y en los tribunales de Distrito y de Circuito. Tiene jurisdicción: (a) En todos los casos que dimanen de la interpretación y aplicación de las leyes federales, siempre que no afecten intereses particulares; (b) En casos marítimos; (c) En los casos en que sea parte el Gobierno Federal; (d) En cuestiones que surjan entre dos ó más Estados; (e) En las cuestiones que surjan entre un estado y uno ó más ciudadanos de otro Estado ó de dos ó más Estados; (f) En cuestiones civiles y criminales que provengan de tratados con potencias extranjeras; (g) En las cuestiones que afecten á los cuerpos diplomático y consular. La jurisdicción de dichos tribunales se extiende de igual modo á las leyes ó á los actos de las autoridades que violen las garantías individuales; á las leyes ó actos del Ejecutivo Federal que violen ó limiten la soberanía de los Estados y á las leyes ó actos de los Estados que invadan la órbita del Gobierno Federal. Según la Constitución, son libres todos los que nacen en la República y los esclavos recobran su libertad por el hecho de pisar su territorio. La instrucción es libre y cada individuo puede adoptar la profesión, industria ú ocupación que prefiera, siempre que sea útil y honrada. Nadie puede ser obligado á prestar un servicio personal, sin justa compensación y sin su pleno consentimiento. La libertad de escribir y de publicar cualesquiera escritos es inviolable. No pueden establecerse la previa censura ni otras restricciones á la libertad de la prensa. El derecho de petición y el de reunión legal están asegurados.

Todo individuo puede entrar y salir de la República, viajar á través de su territorio y cambiar de residencia, sin necesidad de pasaporte ni salvo-conducto.

THE CONSTITUTION.

The Constitution now in force in Mexico for the government of the Republic was adopted on February 5th, 1857. Since then it has been amended at different times. It adopts for the Republic a representative, democratic, and federal form of government, the states composing the Republic being free as to anything which refers to their interior administration. The Federal Government is divided into three co-ordinate branches, viz: Legislature, Executive, and Judicial.

The legislative power of the Republic is vested in the Chamber of Deputies and the Senate. The members of the Chamber of Deputies are elected for two years, while the senators serve four years, half of the Senate being renewed every three years, and two senators being elected for each state and the Federal District. The Congress meets twice every year. The first session, which may be extended thirty days, begins on September 16th and closes on December 15th. The second, which can be extended for fifteen days, opens on April the 1st and closes on May the 31st. While the Congress is not in session, there is a Permanent Committee, consisting of twenty-nine members, fifteen from the Chamber of Deputies and fourteen from the Senate, who are appointed by their respective legislative bodies. This Permanent Committee has certain limited powers and reports on all matters not acted upon by the previous Congress, so as to expedite business in the succeeding session.

The executive power is in the hands of the "President of the Mexican United States," who is elected by electors chosen by the people, for a term of four years. The President may be re-elected, there being no limitation whatever as to the number of times that he may serve. In case of temporary vacancy in the office of President, the Secretary of Foreign Relations acts in his stead, while in case of his death or personal disability a provisional president is elected by Congress, who discharges the duties of the office until a successor is elected by the people. The salary of the President is \$50,000 per year. The President appoints the persons who comprise his cabinet. They number seven and have charge of the following departments: Foreign Relations, Interior, Justice and Public Instruction; Public Promotion and Colonization and Industry; Communications and Public Works; Finance and Public Credit; War and Marine.

The Federal Judiciary consists of the Supreme Court of Justice and the District Circuit Courts. They have jurisdiction: (a) In all cases arising from the enforcement and application of federal laws, provided the same do not affect private interests; (b) In admiralty cases; (c) In cases to which the Federal Government is a party; (d) In cases arising between two or more states; (e) In cases arising between a state and one or more citizens of another state, or between two or more states; (f) In civil or criminal cases arising from treaties made with foreign powers; (g) In cases affecting diplomatic and consular offices. The jurisdiction of the said courts likewise extends to all cases growing out of laws or acts of any authority which infringe individual rights; of laws or acts of the Federal Executive which violate or limit the sovereignty of states, and of law or acts of such states which encroach on the authority of the Federal Government. The seat of the supreme power of the Federation is the capital of the Republic, situated within the Federal District.

Under the Constitution all men are born free within the Republic, and slaves who set foot upon the national territory thereby recover their liberty. Instruction is free, and every man may adopt any profession, industrial pursuit or occupation, which he prefers, provided it is useful and honourable. No one can be obliged to give personal services without just compensation and without his full consent. Liberty to write, or to publish writings on any subjects whatever is inviolable. No previous censure nor other restriction on the liberty of the press may be allowed. The right of petition and of lawful assemblage is secured.

Every man has a right to enter and to leave the Republic, to travel through its territories and to change his residence, without the necessity of a passport or safe-conduct.

No se reconocen títulos de nobleza ni honores hereditarios: nadie puede ser juzgado por leyes ni jueces especiales; las leyes no tienen efecto retroactivo. Nadie puede ser arrestado por deudas de carácter puramente civil y la prisión sólo puede decretarse por crímenes que merezcan pena corporal; pero ninguna detención puede exceder del término de tres días, á menos que se justifique por un auto de prisión y otros requisitos que las leyes establecen. Están prohibidas en lo absoluto las penas de mutilación, infamia, marcas, azotes, tortura de cualquiera clase, confiscación de propiedades y otros castigos desusados y extraordinarios. En todo procedimiento criminal, el reo gozará de las siguientes garantías: que el curso del proceso y el nombre del acusador, si lo hubiere, le serán dados á conocer; que se le tomará su declaración preliminar dentro de las 48

No titles of nobility or hereditary honours are recognized, and no person may be tried by special law nor by special tribunals, nor shall retroactive laws be enacted. No person may be arrested for debts of a purely civil character, and imprisonment shall take place only for crimes which deserve corporal punishment, while no detention shall exceed the term of three days, unless justified by a writ showing cause of imprisonment and other requisites established by the laws. Punishment by mutilation and infamy, branding, flogging, the bastinado, torture of whatever kind, confiscation of property, or any unusual or extraordinary punishment are forever prohibited. In all criminal proceedings the accused shall have the following guarantees: that the ground of the proceedings and the name of the complainant, if there shall be one, shall be made known



Mercado en los Alrededores de Mexico.

Market in the Suburbs of Mexico.

Photo, Ravell.

horas de haber sido puesto á la disposición del Juez; que será careado con los testigos que declaren en contra suya; que se le suministrarán todos los informes que desee y resulten del proceso; y, por último, que se escuchará la defensa que haga por sí mismo ó por medio de abogado, ó la de ambos, si así lo deseara. Ningún proceso criminal puede tener más de tres instancias, ni puede ser juzgado nadie dos veces por el mismo hecho, sea que haya sido absuelto ó condenado.

En tiempo de paz, ningún soldado puede pedir alojamientos, provisiones ú otro servicio personal, sin el consentimiento del propietario; y en tiempo de guerra, sólo podrá esto hacerse en la forma que la ley prescribe.

to him; that his preliminary declaration shall be taken within forty-eight hours after the time when he may be placed at the disposal of the judge; that he shall be confronted with the witness who testify against him; that he shall be furnished with the information that he may require and that appears in the records of the proceedings, and finally that he shall be heard in his defence by himself or by counsel, or by both, as he may desire. No criminal proceedings may be heard before more than three tribunals, and no one shall be tried twice for the same offence, whether by the judgment of the court he be acquitted or condemned.

In time of peace no soldier may demand quarters, supplies, or other real or personal service, without the consent of the owner; and in time of war he may do so only in the manner prescribed by law.

No puede desposeerse á nadie de su propiedad, excepto en caso de utilidad pública y previa indemnización. Se garantiza la inviolabilidad de la correspondencia en el Correo y se pena severamente á los infractores. Están prohibidos los monopolios, que en ningún caso podrán otorgarse, ni aun bajo pretexto de protección á la industria; pero se exceptúa el derecho del Gobierno para acuñar moneda y para el servicio postal, que es exclusivo. Existen además privilegios limitados que la ley concede al que obtiene patente por algún invento útil.

Ninguna corporación civil ó eclesiástica, cualquiera que sea su carácter, denominación ú objeto, tendrá capacidad legal para adquirir en propiedad ó para manejar por sí misma, bienes raíces, como no sean los edificios destinados directamente al servicio ú objeto de la institución; y ninguna corporación religiosa puede adquirir bienes raíces ó derechos reales, excepto en los casos en que la ley lo permite. El Estado y la Iglesia son independientes uno de otro y el Congreso no puede expedir leyes estableciendo ó prohibiendo alguna religión. No se reconocen las órdenes monásticas, ni puede el Gobierno permitir su establecimiento. El matrimonio se considera como un simple contrato civil; y el estado civil de las personas pertenece exclusivamente á la jurisdicción de funcionarios del orden civil, dentro de los límites prescritos por la ley. Al juramento, con sus efectos y penalidades, ha substituido la protesta de decir verdad.

El Presidente de la República, con acuerdo del Gabinete y aprobación del Congreso, ó de la Comisión Permanente durante el receso de éste, puede suspender todas las garantías constitucionales, en caso de invasión, de serios desórdenes interiores ó de grandes perturbaciones que acarreen peligro al Estado; pero de esta facultad sólo puede usarse por períodos limitados y por medio de disposiciones generales, y sin que ninguna de ellas se dicte en lo especial para algún individuo.

Según la Constitución son mexicanos: (1) Los nacidos dentro ó fuera de la República de padres mexicanos; (2) Los extranjeros que se naturalizan conforme á las leyes federales; (3) Los extranjeros que adquieren bienes raíces en la República ó tengan en ella hijos, con tal que no expresen su resolución de conservar su nacionalidad.

Es deber de todo mexicano defender la independencia, el territorio, el honor, los derechos é intereses de su patria y contribuir á los gastos generales de la Federación, así como á los de la municipalidad y Estado en que resida y sean prescritos por la ley. Para ser ciudadano de la República se requiere, además de ser mexicano, tener 18 años de edad si se fuere casado ó 21 si soltero, y poseer medios honrados de subsistencia. Todos los ciudadanos tienen derecho para votar en las elecciones y para ser electos para aquellos cargos que necesitan nombramiento popular así como para ser nombrados para empleos y comisiones, si reúnen los requisitos establecidos por la ley; para reunirse con otros á fin de discutir los asuntos políticos del país, para formar parte de la guardia nacional y para ejercitar en todo caso el derecho de petición. Los ciudadanos tienen el deber de inscribirse en los registros municipales, declarando su propiedad, industria, profesión ú oficio; deben alistarse en la guardia nacional, votar en las elecciones populares del distrito á que pertenecen, y desempeñar los cargos para los que fueren electos. La ciudadanía se pierde por naturalización en país extranjero, por servir oficialmente al gobierno de otra nación ó por aceptar de él honores, títulos ó empleos, sin previo permiso del Congreso Federal, excepto en lo que se refiere á títulos literarios, científicos y humanitarios, que pueden ser libremente aceptados. Según la Constitución son extranjeros aquellos que no poseen las condiciones necesarias para ser mexicano, antes expresadas; tienen todos los derechos generales garantizados á los ciudadanos mexicanos, pero deben obedecer y respetar las instituciones, leyes y autoridades del país, sujetándose á los juicios y resoluciones de los tribunales sin tener derecho á reclamar otra protección distinta de la concedida á los ciudadanos mexicanos. Los derechos y deberes de los forasteros y extranjeros, así como lo relativo á su naturalización han sido regulados por la ley de 26 de mayo de 1886.

Las facultades que la Constitución no concede expresamente, se entiende que quedan reservadas á los Estados. La Constitución, las leyes del Congreso dictadas de acuerdo con ella, y todos

Private property shall not be taken without the consent of the owner, except on the ground of public utility, and upon previous indemnification. The inviolability of sealed correspondence going through the mails is secured, and the infractors of this guarantee shall be punished severely. Monopolies of all kinds under pretext of industrial protection are prohibited, excepting the government's exclusive right to coin money and of the postal service, besides the limited privileges granted by law to patentees of any useful invention.

No corporation, civil or ecclesiastical, whatever may be its character, denomination, or object, shall have legal capacity to acquire in ownership, or manage for itself, real estate, with the exception of the buildings directly devoted to service or object of the institution, and no religious corporation is permitted to acquire real estate or the capital invested thereon, except as prescribed by law. The Senate and the church are independent of one another, and Congress may not pass laws establishing or prohibiting any religion. No monastic orders can be recognized, nor will the government permit their establishment. Marriage is considered a simple civil contract and the civil status of persons belong to the exclusive jurisdiction of the functionaries of the civil order within the limits prescribed by the laws. The simple promise to speak the truth and comply with the obligations that are insured thereby, is substituted for the religious oath, with its effects and penalties.

The President of the Republic, with the advice of his cabinet and with the approval of Congress, or, during its recess, of the Permanent Committee, may suspend all constitutional guarantees in cases of invasion, serious internal disorder, or great disturbance endangering the state, but only for a limited period, by means of general provisions and without the same being aimed at a particular individual.

According to the Constitution, Mexicans are: (1) All persons born within or without the territory of the Republic, of Mexican parentage. (2) Foreigners that are naturalized in conformity with the federal laws. (3) Foreigners that may acquire real estate in the Republic, or have children, provided they do not express their determination to preserve their nationality. It is the duty of every Mexican to defend the independence, territory, honour, rights, and interests of his country, and to contribute to the general expenses of the Federation, as well as of the state and municipality in which he may reside, and as the law may prescribe. To be a citizen of the Republic, one must, besides being a Mexican, be eighteen years of age, if married, or twenty-one, if not married, and possess honest means of livelihood. All citizens have the right to vote at all popular elections, to be voted for any office subject to popular election, and be appointed for any other employment or commission, if they have the qualifications established by law; to meet with others to discuss the political affairs of the country, to enter the army or the national guard, and to exercise in all cases the right of petition. A citizen has the obligation to be inscribed on the register of the municipality stating all property owned by him and the industry, profession, and labour he is engaged in, to enlist in the national guard, to vote at popular elections in the district to which he belongs, and to discharge the duty of any office to which he may be elected. Citizenship is lost by naturalization in a foreign country and by serving officially the government of another nation, or accepting from it badges, titles, or employment, without previous permission from the Federal Congress, excepting literary, scientific, and humanitarian titles, which may be accepted freely. Foreigners under the Constitution are those who do not possess the qualifications of Mexicans, above stated; they have all general rights granted to Mexican citizens, but must obey and respect the institutions, laws, and authorities of the country, subjecting themselves to the judgment and decrees of the courts, without having the right to seek other protection than that granted to Mexican citizens. The rights and duties of aliens and foreigners as well as their naturalization, have been regulated by the law of May 26th, 1886.

The powers which are not expressly granted by the Constitution, are understood to be reserved to the States. The Constitution, the laws of the Congress of the Union passed by virtue

los tratados celebrados ó que celebre el Presidente de la República con la aprobación del Congreso, constituyen la suprema ley del país á la que se sujetarán en todo caso los jueces de cada Estado, á pesar de cualesquiera disposiciones en contrario que aparezcan en las Constituciones ó en las leyes particulares de los Estados.

ADMINISTRACION FEDERAL.

El poder ejecutivo de la República reside en el Presidente, quien tiene un gabinete de siete Secretarios para auxiliarse en el cumplimiento de sus deberes. Será suficiente para los fines de la presente obra, trazar un ligero esbozo de las funciones encomendadas á cada uno de los dichos Secretarios, que se encuentran á la cabeza de los respectivos departamentos de la Federación.

of, and all the treaties made, or which shall be made, by the President of the Republic with the approval of Congress, shall be the supreme law of the land, and the judges of each state shall be guided by said Constitution, laws, and treaties, notwithstanding provisions to the contrary, which may appear in the Constitution or laws of the states.

FEDERAL ADMINISTRATION.

The executive power of the Republic is lodged in the President, who has a cabinet of seven secretaries to assist him in the discharge of his duties. It will be sufficient for the purpose of this work to give a brief sketch of the work assigned to each of the said secretaries, who are at the head of the respective departments of the Federation.



Vistas del Canal de la Vega, México.

Views of the Vega Canal, Mexico.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES EXTERIORES.

El Secretario de este departamento tiene, para su despacho, un Subsecretario y cinco jefes de sección. La primera sección se ocupa de todos los asuntos diplomáticos relacionados con América, Asia y Oceanía. La segunda tiene á su cargo igual labor en lo relativo á Europa. La tercera se ocupa del servicio consular. La cuarta tiene á su cargo lo relativo á credenciales, tratados, pasaportes, registro de naturalización, etc. La quinta sección corre con las cuentas, archivos y biblioteca del departamento. Los archivos generales de la nación están también bajo el manejo del Departamento de Relaciones Exteriores. México está representado en el exterior por una embajada en los Estados Unidos, por legaciones en Inglaterra, Francia, España, Alemania, Italia, Rusia, Bélgica, Holanda, Portugal y Austria, en Europa; una legación para Centro América, otras para la América del Sur y otra para el Japón. Hay también, en México representantes de esos países, los cuales residen en la capital de la República. El representante de los Estados Unidos tiene el rango de embajador. La carrera diplomática se rige en México

DEPARTMENT OF FOREIGN RELATIONS.

The secretary of this department has a sub-secretary, as his assistant, and five chiefs of bureaus. The first bureau is entrusted with all diplomatic affairs relating to America, Asia, and Oceanic. The second bureau has under its charge the same matters relating to Europe. The third bureau has in charge the consular service. The fourth bureau is for letters-patent, treaties, passports, register of naturalization, etc. The fifth bureau deals with the accounts, archives and library of the department. The general archives of the nation are also under the direct management of the Department of Foreign Relations. Mexico is represented abroad by an embassy in the United States, by legations in England, France, Spain, Germany, Italy, Russia, Belgium, Holland, Portugal, and Austria, in Europe; a legation for the Central American Republics, another for the South American Republics, and one in Japan. There are also representatives from those countries in Mexico, who reside at the capital of the Republic, the representatives of the United States having the full rank of ambassador. The diplomatic career is governed in Mexico by the organic law.